

# Répertoire de ressources pédagogiques avec des référents du Québec

Pour les apprenants et apprenantes adultes



Québec 

## Qu'est-ce qu'un référent culturel?

L'appropriation d'une culture a lieu lorsqu'un individu développe un sentiment d'appartenance à celle-ci par l'entremise de référents culturels collectifs et de repères culturels personnels.

**Les référents culturels** désignent l'ensemble des éléments et des attributs qui caractérisent une culture collective. Par exemple, le Château Frontenac est un des référents culturels de la francophonie.

**Les repères culturels** désignent les caractéristiques d'une culture collective qu'une personne adoptera pour définir sa propre culture individuelle et affirmer son identité. Ainsi, ce même Château Frontenac peut être un repère culturel pour l'individu qui l'a visité ou encore qui a une affiche de celui-ci dans son bureau.

Voici quelques exemples de référents culturels québécois : le drapeau québécois, le Carnaval de Québec, les chansons des Cowboys Fringants, l'émission jeunesse Passe-Partout, la chanteuse Céline Dion, le film *La Guerre des tuques*, l'émission le Bye Bye, les plats de la cuisine québécoise comme les pets de sœur et la poutine, etc.

## Pourquoi prendre le temps de valoriser et de transmettre les référents francophones en classe?

Pour connaître une culture ou une personne et pour relier les repères culturels définissant son identité.

En faisant découvrir aux élèves les référents culturels francophones, vous les aiderez à développer une meilleure connaissance de la francophonie et contribuerez à son rayonnement. En discutant avec vos élèves des différentes cultures francophones, vous transmettez aussi votre engagement et votre passion pour la francophonie.

Le Centre de la francophonie des Amériques vous présente un répertoire contenant un éventail de ressources pédagogiques disponibles gratuitement sur son site Internet et sur celui de la Bibliothèque des Amériques. Celui-ci comprend des référents et des repères culturels québécois et francophones qui peuvent être présentés à des apprenants adultes.

Nous espérons que ces ressources sauront appuyer votre enseignement et mettront l'élève en contact avec une francophonie diversifiée et plurielle. Voici les sites de ces références.



[francophoniedesameriques.com](http://francophoniedesameriques.com)

[bibliothequedesameriques.com](http://bibliothequedesameriques.com)



## 1. Ressources pédagogiques



### **Le Québec, connais-tu?**

Robert Laliberté & Aleksandra Grzybowska, Éditions des Presses de l'Université du Québec

Pour enseigner le français langue seconde ou étrangère, *Le Québec, connais-tu?* est un incontournable. Il comprend sept ouvrages numériques conçus pour familiariser les étudiants avec le Québec.

- Trois panoramas (Histoire et enjeux sociaux du Québec, Littérature québécoise et Culture québécoise)
- Quatre recueils de textes et d'activités (Le territoire, L'identité, La diversité et La vie privée)



## 2. Québec linguistique



Voici des capsules vidéo colorées avec la série linguisticomique *Dis-moi pas!?* *La petite histoire des mots d'ici*.

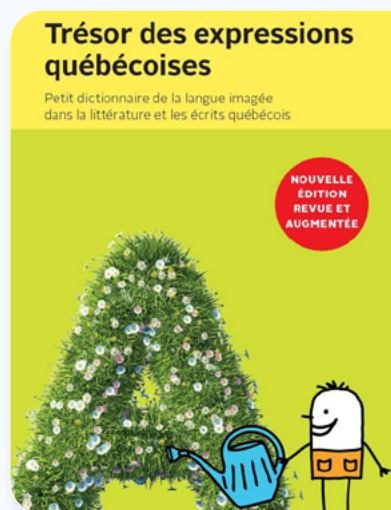
Avec humour, découvrez l'origine d'une trentaine de mots qui colorent le français au Québec.

Cette série est créée à partir des travaux du Trésor de la langue française au Québec (Université Laval). Elle raconte l'histoire de mots qui caractérisent la variété québécoise du français.

Visionnez les capsules vidéo *Dis-moi pas!?*, pour en apprendre sur la société québécoise!

## Expressions québécoises

Voici deux ouvrages disponibles en format numérique que vous pouvez consulter gratuitement sur le site de la [Bibliothèque des Amériques](#).



### **Trésor des expressions québécoises : Petit dictionnaire de la langue imagée dans la littérature et les écrits québécois**

Pierre DesRuisseaux, Éditions Groupe Fides

Petit dictionnaire de la langue imagée dans la littérature et les écrits québécois.



### **Le petit dictionnaire des québécismes : Tout le monde dit ça**

François d'Apollonia, Éditions de l'Homme

Un dictionnaire de 3000 entrées qui intègre les quatre dimensions de l'usage québécois, à savoir les archaïsmes, les anglicismes (à l'exclusion des mots anglais), les québécismes et les impropriétés.

### 3. Québec historique

L'histoire du Québec est riche d'événements qui ont modelé un territoire voire tout un continent. Ces ressources vous feront explorer les premiers instants de l'Amérique francophone.



Faites découvrir à vos élèves l'histoire fascinante de l'Amérique francophone. Le Centre de la francophonie des Amériques présente les *Récits historiques des Amériques*.

Vous en apprendrez davantage sur une vingtaine de personnages provenant de différentes régions, qui ont contribué à la présence et/ou à l'essor du fait francophone sur notre grand continent.

Le récit de chacun des personnages est présenté par une capsule vidéo qui mélange le conte et la chanson : *Récits historiques des Amériques*.

Le Centre vous propose *quatre fiches pédagogiques* afin d'approfondir votre réflexion et votre compréhension de ces personnages « plus grands que nature ». Les activités proposées sont structurées par des objectifs d'écoute, de communication orale, de compréhension et de savoir-être/savoir-apprendre. Elles s'adressent à des élèves de niveau de français B1 à C1.

*Récits historiques des Amériques* est le fruit d'une étroite collaboration avec le Québécois Alexandre Belliard, auteur-compositeur-interprète, conférencier et passionné d'histoire.

## Sélection Nouvelle-France



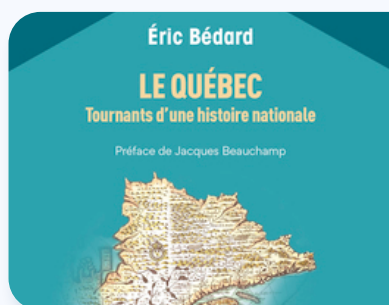
La sélection d'ouvrages portant sur la *Nouvelle-France* vous amène à découvrir et comprendre l'histoire des femmes et des hommes qui ont bâti le territoire.

## Essais sur l'histoire du Québec



***L'histoire du Québec en 30 secondes : les événements les plus marquants expliqués en moins d'une minute***

Jean-Pierre Charland, Éditions Hurtubise



***Le Québec : tournants d'une histoire nationale***

Éric Bédard, Éditions Septentrion



***Une histoire du Québec racontée par Jacques Lacoursière***

Jacques Lacoursière, Éditions Septentrion

## 4. Livres audio



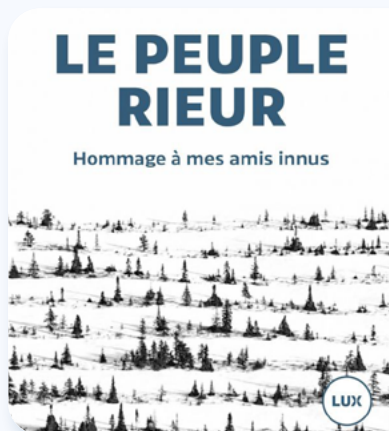
Le Centre de la francophonie des Amériques s'est associé à *Radio-Canada* pour vous faire découvrir une sélection de 14 livres audio, catégorie adulte.



### **Fleuve**

Sylvie Drapeau, Éditions Leméac

Pour les enfants de la meute, qui ont grandi sur la Côte-Nord, le fleuve est une inépuisable source d'aventures et d'émerveillement. Jusqu'au jour où il emporte Roch, le grand frère adoré, brisant net l'équilibre de tout le clan.



### **Le peuple rieur : hommage à mes amis innus**

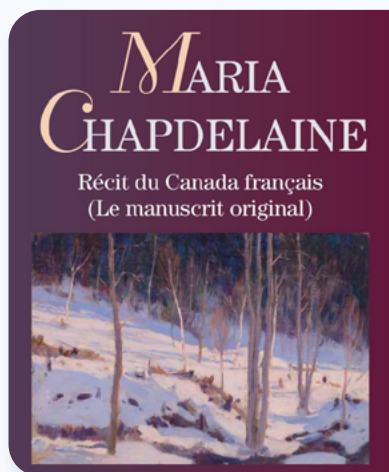
Serge Bouchard et Marie-Christine Lévesque, Éditions Lux

Présente aux premières lignes du journal de voyage de Champlain, aujourd'hui aussi familière que mystérieuse, la Nation innue vit et survit depuis au moins deux mille ans dans cette partie de l'Amérique du Nord qu'elle a nommée dans sa langue Nitassinan : notre terre.

Pour découvrir la sélection complète, rendez-vous sur le site de la [Bibliothèque des Amériques](#).

## 5. Des livres qui abordent le Québec

Voici une sélection de livres disponibles gratuitement en format numérique sur le site Internet de la Bibliothèque numérique.



### **Maria Chapdelaine**

Louis Hémon, Éditions PUL diffusion

Classique incontournable de la littérature québécoise, le roman de Louis Hémon dont l'action se déroule au début du XX<sup>e</sup> siècle à Péribonka, met en scène les amours de Maria et la vie des défricheurs, bercés par la foi catholique, qui tentent péniblement d'arracher leur subsistance à un sol ingrat.



### **Le fou de l'île**

Félix Leclerc, Éditions Fides

Un fou, dont la lucidité est dérangeante, prend dans sa main une vieille île qu'il secoue et rajeunit.

Félix-Antoine Savard



### **Menaud maître draveur**

Félix-Antoine Savard, Éditions de la bibliothèque de l'Université de Montréal

Roman de la survivance et de la mémoire, Menaud, maître-draveur emprunte à Homère et à Virgile quelques-uns de leurs plus beaux accents pour chanter la fierté de l'homme luttant pour préserver l'intégrité de son pays et de son foyer.

Marie-Renée Lavoie

## La petite et le vieux

roman



### La petite et le vieux

Marie-Renée Lavoie, Éditions XYZ

Elle se nomme Hélène. Elle aimerait vivre à une autre époque et réaliser de grands exploits, car elle a un imaginaire avide de drames. Mais elle doit se contenter de passer les journaux, puis de travailler dans une salle de bingo. Après tout, au début du roman, elle n'a que huit ans, même si elle prétend en avoir dix.

## Bandes dessinées sur le Québec



### C'est le Québec qui est né dans mon pays!

Emmanuelle Dufour, Éditions Écosociété

C'est au contact des Maoris de la Nouvelle-Zélande qu'Emmanuelle Dufour réalise l'ampleur de son ignorance à l'égard des Premiers Peuples du Québec. À son retour, elle entreprend un long cheminement pour aller à la rencontre des réalités autochtones et entamer un dialogue plus que jamais nécessaire.



### La pitoune et la poutine

Alexandre Fontaine-Rousseau, Éditions Pow Pow

Jos est rendu vieux, pis les lendemains de brosse passent moins bien qu'avant. Mais ça a l'air que quelque part à l'est, ils ont inventé un remède miracle pour te requinquer le gaillard. Ils appellent ça la poutine.

## 6. Sélections littéraires



*La sélection de livres français facile* s'adresse aux adultes désireux de développer leurs compétences langagières en français.

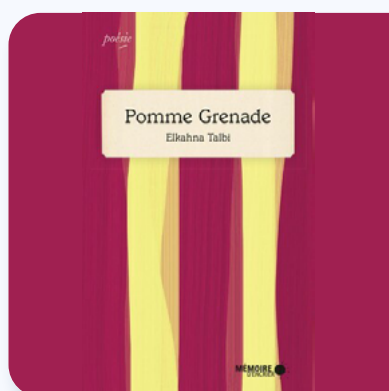
Elle propose des textes courts, accessibles du point de vue de la langue et riches au niveau de l'histoire abordant des thèmes propres à leur âge.



### **Uiesh – Quelque part**

Joséphine Bacon, Éditions Mémoire d'encrier

Quelque part, une aînée avance. Elle porte en elle Nutshimit, Terre des ancêtres. Une mémoire vive nomadise, épiait la ville, ce lieu indéfini. La parole agrandit le cercle de l'humanité. Joséphine Bacon fixe l'horizon, conte les silences et l'immensité du territoire.



### **Pomme Grenade**

Elkahana Talbi, Éditions Mémoire d'encrier

« Faut-il se perdre en l'autre pour mieux se retrouver ? » Pomme Grenade creuse les chemins de l'amour et de l'intimité. Hors frontières et tabous, se laisser aimer, toucher, désirer.

Pour découvrir la sélection complète, rendez-vous sur le site de la [Bibliothèque des Amériques](http://Bibliothèque des Amériques).

## Sélections littérature québécoise

La littérature québécoise se décline en une multitude de genres : romans, recueils de poésie, essais d'auteurs québécois, etc. Ces sélections vous permettront de découvrir ses diverses facettes.

### QUÉBEC



Depuis les années 1990, et encore plus depuis l'an 2000, il est devenu naturel de lire et d'écrire des nouvelles dans le paysage littéraire québécois, comme l'atteste le grand nombre d'éditeurs qui publient maintenant des recueils. La sélection *nouvelle québécoise* vous propose de découvrir les incontournables du genre.

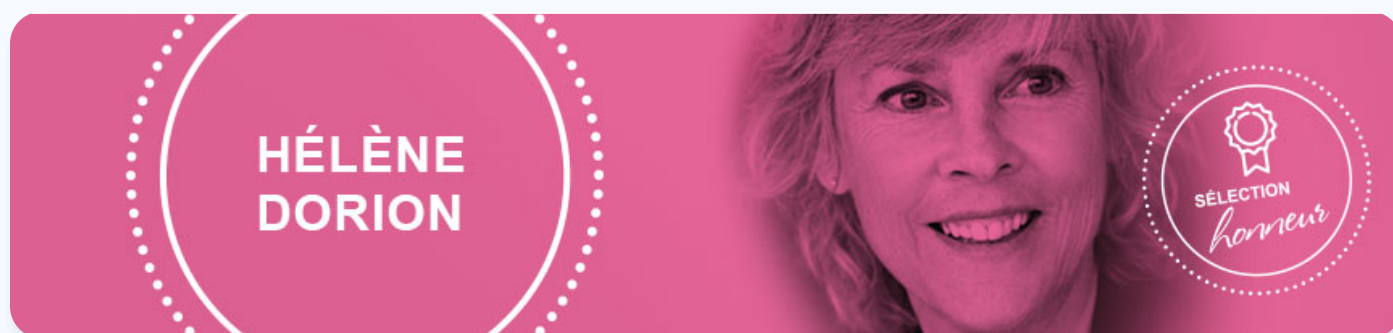
### JE LIS QUÉBÉCOIS



La Bibliothèque des Amériques regorge de romans, de recueils de poésie et d'essais d'autrices et auteurs du Québec. Empruntez un livre de la sélection pour découvrir diverses facettes de *la littérature québécoise contemporaine*.

## Sélections d'œuvres québécoises

Une invitation à découvrir les œuvres marquantes de créatrices et créateurs du Québec :



## 7. Sélection de lecture pour appuyer votre enseignement



La *Sélection pédagogique* propose des ouvrages appuyant l'enseignement du français!

### LES ENSEIGNANTS, DES HÉROS DU QUOTIDIEN



Découvrez dans la Bibliothèque des Amériques des réflexions sur l'art d'enseigner, sur les parcours et les expériences de profs expérimentés, et des histoires d'élèves peu assidus qui ont réussi grâce à la passion de l'enseignement.

### POUR L'AMOUR DE L'ORTHOGRAPHE



Découvrez quelques trucs et astuces généreusement partagés par les spécialistes de la langue française. Vous y trouverez des approches mnémotechniques amusantes, des jeux de mots savoureux, des formules magiques et simples qui permettront à vos élèves de retenir quelques règles d'orthographe pour la vie.



## LA RÉUSSITE DANS LE MILIEU SCOLAIRE

Cette sélection pédagogique propose 15 essais sur les difficultés d'apprentissage à l'école. Elle s'adresse aux enseignants qui cherchent à cerner les problèmes d'apprentissage de leurs élèves.



## À LA DÉCOUVERTE DU SENS DES EXPRESSIONS

Cette sélection de 15 essais aborde la question des expressions propres à la langue parlée et écrite au Canada français d'hier à aujourd'hui.



## LE NUMÉRIQUE ET L'ENSEIGNEMENT

Comment enseigner et étudier, communiquer à l'ère de ces nouvelles technologies? Pour trouver quelques réponses à cette question et vous inspirer des recherches contemporaines en éducation, voici une sélection d'essais sur le monde technologique en éducation.

Pour découvrir d'autres ressources pédagogiques qui vous permettront de nourrir l'intérêt des étudiantes et étudiants pour le français, rendez-vous dans la section *Ressources pédagogiques en ligne et gratuites* du Centre de la francophonie des Amériques.



Centre de la  
**francophonie**  
des Amériques

Pour avoir accès à toutes ces ressources  
Adhérez au Centre en quelques clics!

- Devenez membre du Centre de la francophonie des Amériques pour avoir accès au contenu exclusif : [francophoniedesameriques.com](http://francophoniedesameriques.com)

### Empruntez des livres sur la Bibliothèque des Amériques

- Cochez la case « Inscription à la Bibliothèque des Amériques » lors de votre adhésion au Centre
- Confirmez votre inscription en cliquant sur le lien dans le courriel que vous recevrez pour votre adhésion

Connectez-vous à la Bibliothèque des Amériques : *Livres numériques gratuits - Bibliothèque des Amériques* ([bibliothequedesameriques.com](http://bibliothequedesameriques.com))



Centre de la  
**francophonie**  
des Amériques

2, côte de la Fabrique  
C.P. 110, succ. Haute-Ville  
Québec (Québec) G1R 4M8, Canada  
418 646-3300 • 1 877 646-3322  
[francophoniedesameriques.com](http://francophoniedesameriques.com)

@CFAmeriques #AmFr